

## **CURRICULUM VITAE**

### **Helga Schreckenberger**

Department of German and Russian  
418A Waterman  
University of Vermont  
Burlington, VT 05405  
(802) 656-1473  
email: hschreck@uvm.edu

23 Stirling Place  
Burlington, VT 05408  
(802) 862-9067

#### **EDUCATION**

Ph.D. in German, (Honors), University of Kansas, 1985  
M.A. in French, (Honors), University of Kansas, 1984  
M.A. in German, (Honors), University of Kansas, 1980

#### **TEACHING EXPERIENCE**

University of Vermont:  
Professor of German, 2000- present  
Associate Professor of German, 1992-2000.  
Assistant Professor of German, 1986-1992  
Bryn Mawr College:  
Lecturer in German, 1985-86.  
University of Kansas:  
Assistant Instructor in German, 1978-82, 1984-85.  
Assistant Instructor in French, 1982-84.  
College d'Enseignement Secondaire de Grand Parc, Bordeaux, France: Assistant Instructor in German, 1976-77.

#### **ADMINISTRATIVE EXPERIENCE**

Director, Program of German, Russian, and Hebrew, 2023-  
Chair, Department of German and Russian, 2009-2023  
Interim Chair, Department of German and Russian, 2008-2009  
Director of Women's Studies, University of Vermont, 2000-2007  
Resident Director of the New England Universities Study Abroad Program at Salzburg, Austria,

1996-97, 1999-2000.

## **AWARDS**

Miller Center for Holocaust Studies Faculty Fellow Award, 2023  
 Wolfgang and Barbara Mieder Green and Gold Professorship, 2018  
 UVM Humanities Center Grant, 2014, 2018  
 Botstiber Institute for Austrian-American Studies Grant, 2011  
 Lattie F. Coor Faculty Development Award, Summer 2011  
 NEH Grant to participate in Summer Institute: German Exile Culture in California, at Stanford University, June 21-July 31, 2009.  
 Outstanding Faculty Woman Award, 2007  
 Co-director, Summer Institute of the National Endowment for the Humanities: "Melting Pot Vienna, Now and Then," \$156,434.-; Vienna, Austria, Summer 2006  
 Faculty Development Grant, University of Vermont, 1991, 1992, 1995, 1997, 1999.  
 Summer Fellowship, University of Vermont, 1990, 1995.  
 Award for Outstanding Performance on the Master's level in French, 1984.  
 Dissertation Fellowship, University of Kansas, 1982-83.

## **PROFESSIONAL DEVELOPMENT**

HERS Management Institute, Wellesley College, 2000/01.

## **PUBLICATIONS**

### **Book**

*Gerhard Roth: Kunst als Auflehnung gegen das Sein*, co-written with Peter Ensberg. (Tübingen: Stauffenburg Verlag, 1994), 204 pp.

### **Editions**

*Österreich-Studien im 21. Jahrhundert. Teil 1: Literatur- und kulturwissenschaftliche Perspektiven*, co-edited with Slawomir Piontek. Göttingen: V&R unipress, 2025, 329 pp.

*Environments of Exile. Nature, Refugees, and Representations*, co-edited with Swen Steinberg. Osnabrück: Universitätsverlag Osnabrück by V&R unipress, 2024, 200 pp.

*Shoah und Exile. Jahrbuch für Exilforschung* (2016), co-edited with Bettina Bannasch und Alan Steinweis, München: edition text+kritik, 2016, 395 pp.

*Networks of Refugees from Nazi Germany: Continuities, Reorientations, and Collaborations in*

*Exile*. Amsterdam: Rodopi (=Amsterdamer Beiträge zur neueren Germanistik), 2016, 293 pp.

*Erste Briefe/First Letters aus dem Exil 1945-1950. (Un)mögliche Gespräche. Fallbeispiele des literarischen und künstlerischen Exil*, co-edited with Primus Heinz Kucher and Johannes Evelein. München: edition text+kritik, 2011, 286 pp.

*Die Alchemie des Exils. Exil als schöpferischer Impuls*. Wien: Edition Praesens, 2005, 255 pp.

*Die Ästhetiken des Exils*. Amsterdam: Rodopi (=Amsterdamer Beiträge zur neueren Germanistik) 2003, 403 pp.

### Translations

Gerhard Roth, *The Story of Darkness*, with Jaqueline Vansant; afterword by Helga Schreckenberger. Riverside, CA: Ariadne Press, 1999, 115 pp.

Ulrike Klepalski, "Midsummer Night," in: *Against the Grain New Anthology of Contemporary Austrian Prose*. Riverside, CA: Ariadne Press, 1997, 127-133.

Elfriede Jelinek, *President Evening Breeze*, with Jacqueline Vansant, in *Modern Austrian Folk Plays*, edited by George Lawson, afterword by Helga Schreckenberger. Riverside, CA: Ariadne Press, 1996), 293-318, 348-354.

Gerhard Roth, *The Calm Ocean*, with Jacqueline Vansant, afterword by Helga Schreckenberger. Riverside, CA: Ariadne Press, 1993, 239 pp.

### Journal Articles

“‘Dort, wo die Logik versagt’–The Role of Coincidence in Dimitré Dinev’s Engelszungen (2003).” *Monatshefte* 114.1 (2022): 52-65.

“‘Ich lebe jetzt zwei ganz getrennte Leben’: Negotiating Cultural Identity in Alya Rakhmanova’s Milchfrau in Ottakring” *Journal of Austrian Studies* 54/1 (2021), 45-62.

“Flucht durch Frankreich: Die Erinnerungen von Marta Feuchtwanger und Lisa Fittko” *Frauen und Exil. Bd.10: Fluchtorte-Erinnerungsorte Sanary-sur-Mer, Les Milles, Marseille*. Ed. by Irene Below et al. München: text + kritik, 2017, 196-208.

“Reclaiming Moral Individualism: Jewish Identity in Arthur Schnitzler’s *Professor Bernhardt*.” *German Quarterly* 90/3 (2017), 283-298.

“‘Ungerettet gerettet’: Überlebensschuld in der Lyrik von österreichisch-jüdischen ExilantInnen.” in *Exilforschung. Ein internationales Jahrbuch. Bd 34: Exil und Shoah /Exile and the Holocaust*. Coedited with Bettina Banasch and Alan Steinweis. München: text + kritik, 2016,

195-212.

“Es muß doch schön sein, immer im richtigen Augenblick auf der richtigen Seite zu sein”; Politische Verantwortung und Schuld in Reinhard Federmanns *Das Himmelreich der Lügner*.” *Journal of Austrian Studies* 48/3 (2015), 21-40.

“Man muss gute Nerven haben, um Metro auszuhalten. Die Arbeitsbedingungen exilierter Drehbuchautorinnen in Hollywood am Beispiel von Salka Viertel.” *Exilforschung* 33 (2015), 213-227.

“To Know or Not to Know: Oedipal Patterns in Wolf Haas’s Detective Novel *Das ewige Leben* (2004).” *Colloquia Germanica* 46.2 (2013), 162-173

“Mit der Kamera erzählen: Xaver Schwarzenbergers Verfilmung von Gerhard Roths Roman *Der Stille Ozean*.” *Modern Austrian Literature* 34, 1/2 (2001), 79-87.

“„schon gerubbelt?": Glückskonzeptionen in Lilian Faschingers *Lustspiel*” *Script* 19 (2001), 37-40.

“*Das vergessene Lächeln der Amaterasu*: Ein ethnographisches Abenteuer aus weiblicher Sicht.” *Script* 17 (1999), 70-73.

“Die Poetik des Banalen: Marlene Streeruwitz' Romane *Verführungen* und *Lisa's Liebe*” in *Modern Austrian Literature* 31 (1998), 135-147.

“Gerhard Roth's *Der Stille Ozean* - the Novel and the Film. ” *Österreich in amerikanischer Sicht: Das Österreichbild im amerikanischen Schulunterricht*, 8 (1995), 65-71.

“Vergangenheitsbewältigung im Volksstück--Heinz R. Ungers Trilogie *Die Republik des Vergessens*,” *Modern Austrian Literature* 26 (1993), 231-246.

“Ausbruch aus dem Roman-, Stil- und Denkgefängnis - Gerhard Roths *Der Untersuchungsrichter*” *Modern Austrian Literature* 24 (1991), 121-132.

“Das Märchen im sozialistischen Realismus - Max Walther Schulz' *Der Soldat und die Frau*. ” *Weimarer Beiträge* 7 (1989), 1203-1208.

“Apollinaires *Alcools* - ein Buch mit sieben Siegeln.” *Romanistisches Jahrbuch* 39 (1988), 114-125.

“L'unité du recueil *Alcools* de Guillaume Apollinaire.” *Chimères* 17/1 (1984), 41-61.

### **Book Chapters**

“Irreguläre Migration und psychische Krise in Julya Rabinowichs *Die Erdfresserin* (2012)” in

Narrative psychischer Krisen. Depression, Suizid und Trauma in der deutschsprachigen Literatur seit 2000. Eds. Ella Margaretha Karnatz et al., Bielefeld: transcript Verlag, 2025, 137-158

“The Transformationnel Power of Foreign Encounters in Vladimir Vertlib’s *Lucia Binar* und die russische Seele (2015)” in *Österreich-Studien im 21. Jahrhundert. Teil 1: Literatur- und kulturwissenschaftliche Perspektiven*. Eds. Slawomir Piontek and Helga Schreckenberger. Göttingen: V&R unipress, 2025, 139-148.

“Channeling the American Pioneer: Alice Herdan-Zuckmayer’s *Die Farm in den grünen Bergen*” in *Environments of Exile. Nature, Refugees, and Representations*. Eds. Swen Steinberg and Helga Schreckenberger. Osnabrück: Universitätsverlag Osnabrück by V&R unipress, 2024, 47-62.

“The Heroic and the Mundane: Gender Dynamics in Lion Feuchtwanger’s *Exil*” in *Women in Exile. Feuchtwanger and Gender Dynamics in Exile and Exile Literature*. Eds. Birgit Maier-Katkin, Marje Schuetze-Coburn und Michaela Ullmann. Oxford: Peter Lang 2024, 115-134.

“‘Geisterwelt der österreichischen Inseln’—die Topografie des Verbrechens bei Ilse Aichinger und Wolf Haas” in *Konstellationen österreichischer Literatur. Ilse Aichinger*. Eds. Christine Ivanovic und Sugi Shindo. Wien: Böhlau Verlag 2023, 260-269.

“The Ordinary Fate of Exile: Hertha Pauli’s *Der Riß der Zeit geht durch mein Herz* (1970)” in *Von der Exilerfahrung zur Exilforschung. Zum Jahrhundertleben eines transatlantischen Brückenbauers. Festschrift zu Ehren von Guy Stern*. Eds. Frederick A. Lubich and Marlen Eckl. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2022, 273-279.

“‘It Would Be Perhaps a New Exile and Perhaps the Most Painful’: The Theme of Return in Oskar Maria Graf’s letters to Hugo Hartung” in *First Letters after Exile by Thomas Mann, Hanna Arendt, Ernst Bloch and Others*. Eds. David Kettler and Detlef Garz. London, New York: Anthem Press, 2021, 161-175.

“Zeitzeugenschaft und Selbstdarstellung in Hertha Paulis *Der Riß der Zeit geht durch mein Herz* (1970)“ *Zwischenwelt 15: Lebenspuren. Autobiografik von Exil, Widerstand, Verfolgung und Lagererfahrung*. Ed. by Irena Nawrocka et al. Klagenfurt: Drava, 2020, 384-400.

“Outcast—the Period from the ‘Anschluss’ to Exile in Egon Schwarz’s Autobiography *Unfreiwillige Wanderjahre*” *Vorstufen des Exils/Early Stages of Exile*. Ed. by Reinhard Andress. Leiden: Brill, 2020, 57-68.

“Für ein unabhängiges Österreich: Stimmen französischer Intellektueller in der Exilzeitschrift *Nouvelles d’Autriche/ Österreichische Nachrichten* (1939)“ *Feuchtwanger Studies*, ed. by Daniel Azuelos and Andrea Bunzel. Berlin: Peter Lang, 2020 (Ebook), 164-181.

“Von Schneewittchen zu Baba Yaga: Identitätsverhandlungen in Julya Rabinowichs Roman

*Spaltkopf*” *Living by the Golden Rule: A Festschrift for Wolfgang Mieder’s 75<sup>th</sup> Birthday*. Edited by Andreas Nolte and Dennis F. Mahoney. Berlin: Peter Lang, 2019, 153-163.

“Jazz and the ‘New Women’: Lili Grün’s Novel *Alles ist Jazz* (1933).” *Jazz in Word. European (Non-)Fiction*. Ed. by Kirsten Kick-Aigner and Marc-Oliver Schuster. Würzburg: Königshausen and Neumann, 2018, 235-246.

“Gelungene Rückkehr? Der Fall Karl Farkas.” *Return from Exiles – Rückkehr aus dem Exil. Exiles, Returnees and their Impact in the Humanities and Social Sciences in Austria and Central Europe*. Ed. by Waldemar Zacharasiewicz and Manfred Prisching. Wien: Verlag der österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2017, 119-133. (peer-reviewed)

“Salka Viertel’s Transnational Hollywood Network” *Networks of Refugees from Nazi Germany: Continuities, Reorientations and Collaborations in Exile*. Leiden: Brill/Rodopi 2016, 161-178.

“Prevent World War III. Emil Ludwigs publizistischen Aktivitäten im amerikanisten Exil” *Emil Ludwig*. Ed. by Thomas Schneider. Hannover: Wehrhahn Verlag, 2016, 185-209.

“‘Ich war willenlos’: Die dämonische Macht der unterdrückten Sexualität in Rainer Maria Rilkes Erzählungen *Die Näherin* (1894) und *Das Haus* (1899).” *Bis dat, qui cito dat. Gegengabe in Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birthday*. Ed. by Christian Grandl and Kevin J. McKenna. Frankfurt a. M.: Peter Lang, 2015, 641-649.

“Berliner Spuren in Billy Wilders Film *Hold Back the Dawn* (1941).” *Feuchtwanger und Berlin*. Ed. by Geoffrey V. Davis. Oxford: Peter Lang, 2015, 171-188.

“They Say Hollywood is a Paradise!” Salka Viertel’s Perseverance During Hollywood’s “Inquisition.” *Feuchtwanger and Remigration*. Ed. by Ian Wallace. Oxford: Peter Lang, 2013.

“Ingeborg Bachmann’s Radio Play *Ein Geschäft mit Träumen* in the Context of Post-War Austria” in “*Die Waffen nieder! Lay down your weapons!*” *Ingeborg Bachmanns Schreiben gegen den Krieg*. Ed. by Karl Ivan Solibakke and Karina von Tippelskirch. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2012, 213-224.

“Communism, Immigration and the Necessity of Faith: Dimitré Dinev’s *Engelszungen*.” *Modern Austrian Prose Volume II*. Ed. by Paul F. Dvorak. Riverside, California: Ariadne Press, 2012, 306-330.

“Verurteilung zu raffinierter Ausweglosigkeit: Juden und Judentum in Franz Werfels *Barbara* oder *Die Frömmigkeit*.” *Judentum in Leben und Werk von Franz Werfel*. Ed. by Hans Wagener and Wilhelm Hemecker. Berlin, Boston: Walter de Gruyter, 2011, 61-77.

“‘Es wär vielleicht ein neues Exil und vielleicht das schmerzlichste.’ Das Thema der Rückkehr in

Oskar Maria Grafts Briefen an Hugo Hartung." *Erste Briefe/First Letters aus dem Exil 1945-1950. (Un)mögliche Gespräche. Fallbeispiele des literarischen und künstlerischen Exil.* Ed. by Primus Heinz Kucher, Johannes Evelein and Helga Schreckenberger. München: edition text+kritik, 2011, 128-142.

"Egon Schwarz" *Deutschsprachige Exilliteratur seit 1933.* Teil 3, Suppl. 1. Ed. by John M. Spalek, Konrad Feilchenfeldt and Sandra H. Hawrylchak. Bern and München: K.G. Saur, 2010, 295-306. 333.

"Erwachsenwerden im Exil: Die ungewöhnliche Bildung von Egon Schwarz." *Weltanschauliche Orientierungsversuche im Exil/Neu Orientations of World View in Exile.* Ed. by Reinhard Andress, Evelyn Mayer, and Greg Divers. Amsterdam: Rodopi, 2010, 195-208. (peer-reviewed)

"Suffering from Austria: Social Criticism in Prose Fiction of the Seventies and Eighties." *Shadows of the Past. Austrian Literature of the Twentieth Century.* Ed. by Hans Schulte and Gerald Chapple. New York: Lang, 2009, 107-124. (peer-reviewed)

"A Jewish Quest for Belonging: Ruth Beckermann's Film *The Paper Bridge* (1987)." *Reactions to the Third Reich. Then and Now.* Ed. by Wolfgang Mieder and David Scrase. Burlington, VT: Center for Holocaust Studies, 2009, 96-113.

"'Mir konnte niemand mehr Sprichwörter für Worte vormachen': Otto Grünmandl's Critique of Proverbial Language in his Novel *Das Ministerium für Sprichwörter* (1970)" *The Proverbial "Pied Piper."* *A Festschrift Volume of Essays in Honor of Wolfgang Mieder on the Occasion of his Sixty-Fifth Birthday.* Ed. by Kevin McKenna. New York: Lang, 2009, 257-266.

"Literarische Reaktionen zur ostjüdischen Zuwanderung nach 1918" in *Österreich 1918 und die Folgen. Geschichte, Literatur, Theater und Film.* Ed. by Karl Müller and Hans Wagener. Wien: Böhlau, 2009, 71-88.

"Aimless Travels: Deromantizing Exile in Irmgard Keun's *Kind aller Länder* (1938)." *Exils Traveling. Exploring Displacement, Crossing Boundaries in German Exile Arts and Writings 1933-1945.* Ed. by Johannes Evelein. Amsterdam-New York: Rodopi, 2009, 313-327. (peer-reviewed)

"'Heimat,' Exile, and Modernity in Carl Zuckmayer's *Vermonter Roman.*" *Literatur im Jahrhundert des Totalitarismus,* ed. by Elke Gilson, Barbara Hahn und Holly Liu. Hildesheim: Georg Olms Verlag, 2008, 89-105.

"The Destruction of Idyllic Austria in Wolf Haas's Detective Novels." *Crime and Madness in Modern Austria: Myth, Metaphor and Cultural Realities.* Ed. by Rebecca Thomas. New Castle, United Kingdom: Cambridge Scholars, 2008, 424-443.

"Joseph Hahn: Kunst als Ehrfurcht for dem Leben." *Festschrift für John Spalek.* Ed. by Wolfgang Koeppeke, Jörg Thuncke and Sandra H. Hawrylchak. Bern and München: K.G. Saur, 2008, 227-

241.

"Frauen an der Front: Der Erste Weltkrieg und seine Konsequenzen für weibliches Selbstverständnis." *Information Warfare*. Ed. by Joanna Jablowska, Arthur Pelka und Thomas Schneider. Göttingen: V&R Uni Press, 2007, 135-146.

"Von Ethnozentrismus zur Multikulturalität. Vladimir Vertlib's *Zwischenstationen*." *Schwarz auf Weiß. Ein transatlantisches Würdigungsbuch für Egon Schwarz*. Ed. by Ursula Seeber and Jacqueline Vansant. Wien: Czernin Verlag, 2007. 60-69.

"Exil als kulturelle Symbiose: Die Hörspiele der Franziska Ascher-Nash." *Die Alchemie des Exils. Exil als schöpferischer Impuls*. Wien: Edition Praesens, 2005, 53-66.

"Robert Schindel." *The Bulletin of the Center of Holocaust Studies at the University of Vermont* 8/2 (Spring 2004). 1-2.

"'Über Erwarten grauenhaft.' Der 1. Weltkrieg aus weiblicher Sicht. Adrienne Thomas: *Die Katrin wird Soldat* (1930)." *Von Richthofen bis Remarque: Deutschsprachige Prosa zum I. Weltkrieg*. Ed. by Thomas F. Schneider and Hans Wagener. Rodopi 2003, 387-398.

"'Literarisierung von Erlebtem'" – Helga Glantschnigs Realismuskonzept" in: *Schreibweisen/ Poetologien. Die Postmoderne in der österreichischen Literatur von Frauen*. Ed. by Hildegard Kernmayer and Petra Ganglbauer. Milena 2003, 360-373.

"The Collective Nature of Subjective Crisis in Peter Henisch's *Der Mai ist vorbei*." *Balancing Acts: Textual Strategies of Peter Henisch*. Ed. by Craig Decker. Riverside, CA: Ariadne Press, 2002. 146-165.

"Vortragstätigkeit der Exilschriftsteller in den USA." *Deutschsprachige Exilliteratur seit 1933*. Teil 3. Ed. by John M. Spalek, Konrad Feilchenfeldt and Sandra H. Hawrylchak. Bern and München: K.G. Saur, 2002. 307-333.

"Die politische Rednerin: Erika Mann im amerikanischen Exil." *Exil. Transhistorische und transnationale Perspektiven*. Ed. by Helmut Koopmann and Dieter Post. Paderborn: Mentis, 2001, 89-201.

"'Überstehen ist alles': Das Exil als existentielle Herausforderung in den Romanen Erich Maria Remarques." *Erich Maria Remarque*. Ed. by Jan Struempel. München: Text + Kritik, 2001, 30-41.

"Die weibliche Erfahrung von Fremdheit: Marie Thérèse Kerschbaumers Roman *Die Fremde*." *Towards The Millennium: The Austrian Novel 1970-1995*. Ed. by Gerald Chapple. Tübingen: Stauffenburg, 2000, 203-218.

"Personalizing Fiction-Fictionalizing the Personal: Gerhard Roth's *Der Untersuchungsrichter*." *The*

*Fiction of the I: Contemporary Austrian Writers and Autobiography*. Ed. by Nicholas J. Meyerhofer, Riverside, CA: Ariadne, 1999, 184-199.

“Erich Maria Remarque im amerikanischen Exil.” *Erich Maria Remarque. Leben, Werk und weltweite Wirkung*. Ed. by Thomas Schneider. Osnabrück: Universitätsverlag Rasch, 1998, 251-266.

“Die Rezeption der Inneren Emigration in den österreichischen Zeitschriften der Nachkriegszeit.” *Innere Emigration. Zwischenwelt 6*. Ed. by Johann Holzner und Karl Müller. Wien: Verlag für Gesellschaftskritik, 1998, 417-433.

“Masse und Macht in Gerhard Roths *Circus Saluti*.” *Die Österreichische Nation. IX. Elias Canetti-Symposium*. Ed. by John Parrillo-Hess and Mario R. Smole. Wien: Loecker Verlag, 1997, 21-30.

“‘Man sieht an den Tieren immer die Grausamkeit der Menschen’: Die Geschichte der Tiere in Gerhard Roths Zyklus *Die Archive des Schweigens*.” *Dossier 9: Gerhard Roth*. Ed. by Marianne Baltl and Christian Ehetreiber. Graz: Droschl, 1995, 179-206.

“Vom Sprachexperiment zum Protokollant der Realität—sich schreibend und fotografierend der Welt vergewissern: Gerhard Roths Schreibweisen.” *Gerhard Roth*. Ed. by Günther Fischer. München: Text+Kritik, 1995 (Text + Kritik Sonderband), 22-32.

“Violence and Sexual Politics in Felix Mitterer's Play *Verbrecherin, Heim* and *Die Wilde Frau*.” *Felix Mitterer: A Critical Introduction*. Ed. by Karl Webb and Nicholas J. Meyerhofer. Riverside, CA.: Ariadne. 1995, 147-159.

“Parodie und Destruktion eines Schemas: Gerhard Roths Kriminalromane.” *Experimente mit dem Kriminalroman. Ein Erzählmodell in der deutschsprachigen Literatur des 20. Jahrhunderts*. Ed. by Wolfgang Düsing. Frankfurt a.M.: Peter Lang Verlag, 1993, 171-183.

“Der Weltkongreß der Schriftsteller von 1939 im Spiegel der amerikanischen Presse.” *The Reception of Austrian and German Exile Literature*. Ed. by Dieter Sevin. Amsterdam: Rodopi, 1992, 10-21.

“Gefangen im Geisterreich der Ideen – das Unvermögen des Bildungsbürgertums in Arnold Zweigs *Das Beil von Wandsbek*.” *World War II and the Exiles: A Literary Response*. Ed. by Helmut F. Pfanner. Bonn: Bouvier, 1991, 149-158.

## Encyclopedia Entries

“Karl Farkas.” *Lexikon verfolgter Musiker und Musikerinnen der NS-Zeit* (LexM online)  
<http://www.lexm.uni-hamburg.de/content/below/index.xml>

“Bertha Ferderber-Salz;” “Bertha Ferderber-Salz: *And the Sun Kept Shining*;” “Eva Figes; ” “Eva Figes: *Little Eden: A Child at War*;” “Jakov Lind;” “Jakov Lind: *Counting My Steps: An Autobiography*;” “Jakov Lind: *Landscape in Concrete*;” “Jakov Lind: ‘Soul of Wood’” *Reference Guide to Holocaust Literature*. Ed. by Thomas Riggs. Detroit, Michigan: St. James Press, 2002.

“Dorothea Zeemann.” *Kritisches Lexikon der Gegenwartsliteratur*, 61. Nlg. 1999.

“Joseph Roth;” and “Peter Handke.” *Modern Germany: An Encyclopedia of History, People and Culture, 1871-1990*. Ed. by Thomas Spira, Jürgen D. Doerr and Dieter K. Buse, Hamden, CT.: Garland Publishing, Inc., 1998.

“Lilian Faschinger.” *Kritisches Lexikon der Gegenwartsliteratur*, 59. Nlg. 1998 und 77. Nlg. 2004 (Weiterschreibung).

“Aphorism;” “Documentary Literature;” “Groschenhefte;” “Experimental Literature;” “Proverbs; ” “Soap Opera;” and “Schundliteratur.” *The Feminist Encyclopedia of German Literature*. Ed. by Susanne Kord and Friederike Eigler. Westport, Connecticut: Greenwood Press, 1997

## Book Reviews

Helene Roth, *Urban Eyes: Deutschsprachige Fotograf\*innen im New Yorker Exil in den 1930er- und 1940er-Jahren*. Göttingen: Wallstein, 2024. 494 pp. *Journal of Austrian Studies* 58/2.3 (2025), 150-152

Timothy Conley, *Dreaming Vienna*. Kirksville, Mo.: Golden Antelope, 2023. 264pp. *Journal of Austrian Studies*, 57/3,4 (2024), 254-256

Caroline Kita, *Jewish Difference and the Arts in Vienna: Composing Compassion in Music and Biblical Theater for Symposium: A Quarterly Journal in Modern Literatures* 76/3 (2022), 179-181

Marie Kolkenbrock. *Stereotype and Destiny in Arthur Schnitzler’s Prose. Five Psycho-Sociological Readings*. New York, London: Bloomsbury Academic, 2018. 268 pp. *German Studies Review* 42/2 (2019), 279-281.

Doerte Bischoff und Susanne Komfort-Hein, eds. *Literatur und Exil. Neue Perspektiven*. *Monatshefte* 107/3 (2015), 512-515.

Eckart Goebel and Sigrid Weigel, eds. “*Escape to Life*”: *German Intellectuals in New York. A Compendium on Exile After 1933*. *Seminar* 51/2 (2015), 205–207.

Susanne Schubarsky und Fran Henz, eds., *Tatort Internet. Kärntner Krimipreis 2006*. *Modern Austrian Literature* 41/3 (2008), 116-117.

Pfanner, Helmut F. *Literatur, Figuren und Werke/Literature: Movement, Figures, and Works*.

*Ausgewählte Aufsätze/Selected Essays. Festschrift.* Ed. Gerhart Hoffmeister. *The German Quarterly* 80/4 (2007), 551-553 .

Evelyn Adunka und Peter Roessler, eds. Die Rezeption des Exils. Geschichte und Perspektiven der österreichischen Exilsforschung. *Modern Austrian Literature* 37/1,2 (2004 [published in 2005]), 99-102.

Sascha Löwenstein. Poetik und dichterisches Selbstverständnis. Eine Einführung in Rainer Maria Rilkes frühe Dichtungen (1884-1906). *Modern Austrian Literature* 37/3,4 (2004 [published in 2005]), 75-77.

Michael Braun und Birgit Lermen, eds. Begegnung mit dem Nachbarn. Aspekte österreichischer Gegenwartsliteratur. *Gegenwartsliteratur* (3 pages).

Ulrike Tanzer, Eduard Beutner, Hans Höller, Hrsg., Das glückliche Leben—und die Schwierigkeit, es darzustellen. Glückskonzeptionen in der österreichischen Literatur. *Modern Austrian Literature* 36/3,4 (2003 [published in 2004]), 96-97.

Ingrid Marchlewitz. Irmgard Keun-Leben und Werk. *German Studies Review* XXVI/1 (2003), 178-180.

Egon Schwarz: "Ich bin kein Freund allgemeiner Urteile über ganze Völker." Essays über österreichische, deutsche und jüdische Literatur. *Monatshefte* 94.3 (2002), 419-420.

Donald G. Daviau, ed. Major Figures of Nineteenth Century Austrian Literature. *German Quarterly* 73.2 (2000), 213-214.

Renate Posthofen. Treibgut. Das vergessene Werk George Saikos. *German Quarterly* 71.2 (1998), 197-198.

Kurt Bartsch, Hrg. Dossier 4: Barbara Frischmuth. *German Quarterly* 68 (1995), 113-114.

Gunter E. Grimm und Frank Rainer Max, Eds. *Dichter. Leben und Werk deutschsprachiger Autoren. Band 8: Gegenwart.* *German Quarterly* 65 (1992), 496-497.

John Francis Fetzer. Music, Love, Death and Mann's Doktor Faustus, for *Journal of English and Germanic Philology* 91 (1992), 301-303.

Johanna Bossinade. Vom Kleinbürger zum Menschen. Die späten Dramen Ödön von Horvaths, *Colloquia Germanica* 23 (1990), 370-371.

Rainer Maria Rilke. The Sonnets to Orpheus. Transl. by Leslie Norris & Alan Keele, *Modern Austrian Literature* 23 (1990), 129-130.

Donald G. Daviau, Ed. Major Figures of Contemporary Austrian Literature, and Major Figures of Modern Austrian Literature. *German Quarterly* 63 (1990), 330-331.

Endre Kiss. Der Tod der K. u. K. Weltordnung in Wien. Ideengeschichte Österreichs um die Jahrhundertwende. *Modern Austrian Literature* 23 (1990), 167-169.

Reinhild Schwede. Wilhelminische Neuromantik - Flucht oder Zuflucht? *German Quarterly* 62 (1989), 285-286.

### **Miscellaneous**

“Reflections on Gerhard Roth: An Interview with Helga Schreckenberger.” *Journal of Austrian Studies* 55.4 (2022): 57-61.

## **PRESENTATIONS**

### **Conference Presentations**

“Memory, Silence, and Denial in Eva Menasse’s Novel *Dunkelblum* (2021)” at PAMLA Meeting at San Francisco, November 19-23, 2025 (peer reviewed)

“Borderlands of Identity: Migration and Transformation in Elena Messner’s *In die Transitzone* (2016)” at the Annual Meeting of the German Studies Association at Arlington, VA, September 25-28, 2025 (peer reviewed)

“Irrguläre Migration und psychische Krise in Julya Rabinowichs *Die Erdfrösserin* (2012)“ at the Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik in Graz, Juli 20 -27, 2025 (peer reviewed)

“Deutsch-jüdische Flüchtlinge im australischen Internierungslager Hay: Herausforderung und Chance” at the Walter Kaufmann-Tagung at the Brecht Haus, Berlin, June 16-17, 2025 (invited)

“Ilse Aichinger’s memorial ‘gedenkort winterantwort’ as ‘lieu-de-mémoire’” at the Annual Meeting of the Austrian Studies Association at Gettysburg College, March 27-30, 2025 (peer reviewed)

“‘You are entering a border area’: Refugees and Space in Elena Messner’s *In die Transitzone* (2016),” at Annual Convention of the Modern Language Association, New Orleans, January 9-12, 2025 (peer reviewed)

„Unwillkürlich kolonial? Margret und H.A. Reys Kinderbücher *Curious George*,“ at „Herr Fischer, wie tief ist das Wasser?“ Inter- und transmediale Perspektiven auf Kinder- und Jugendmedien des Exils. Universität Göttingen, September 26-27, 2024 (peer reviewed)

“German and Austrian Refugees at the Australian Internment Camp Hay,” Conference of the International Feuchtwanger Society: The Feuchtwangers and Britain. From Weimar to Hope - Exile from the Interwar to the Postwar Period. University of London, September 12-14, 2024 (peer reviewed)

“Excavating the Past: Eva Menasse’s *Dunkelblum* (2021),” Annual Convention of the Modern Language Association, Philadelphia, January 4-7, 2024 (peer reviewed)

“The Pioneer Myth and Alice Herdan-Zuckmayer’s *Die Farm in den Grünen Bergen*,“ at the Annual German Studies Conference, Montreal, October 5-8. 2023 (peer reviewed)

“Translingualism in Vladimir Vertlib’s *Schimons Schweigen* (2012),” at Annual Conference of the Austrian Studies Association, Lafayette College, April 14-16, 2023 (peer reviewed)

“Increasing Critical Media Literacy Through Transmediation ” at ACTFL Boston, November 18-20, 2022 (peer reviewed)

“The Heroic and the Mundane. Gender Dynamics in Lion Feuchtwanger’s *Exil* (1940)” at Conference of the International Feuchtwanger Society: *Feuchtwanger: Gender Dynamics in Exile and in Exile Literature*. University of Southern California, Los Angeles, September 15-17, 2022 (peer reviewed)

“War and Masculinity in Bettina Balàka’s *Eisflüstern* (2006)” at Annual Conference of Austrian Studies Association, University of New Orleans Austria Center, New Orleans, April 12-15, 2022.

“Emplotting the Austrian Anschluss: Guido Zernatto’s *Die Wahrheit über Österreich* (1939),” Annual Meeting of the German Studies Association, Indianapolis, Indiana, Sept. 30-Oct. 3, 2021

“Channeling the American Pioneer: Alice Herdan-Zuckmayer’s *Die Farm in den Grünen Bergen*.” at biannual meeting of the North American Society for Exile Studies: *Environments of Exile - Nature, Refugees, and Representations* Sept. 23-25, 2021 (virtual)

“The Transformational Impact of Transnational Encounters in Vladimir Vertlib’s *Lucia Binar und die russische Seele* (2015)” at Annual Meeting of the Austrian Studies Association, University of, Poznan, Poland, July 1-3, 2021 (virtual)

“Illegal Migration in Julya Rabinowich’s *Die Erdfresserin* (2012)” at 27<sup>th</sup> International Conference of Europeanists, June 21-25, 2021 (virtual)

“The Inhuman Aspects of Globalization: Julya Rabinowich’s *Die Erdfresserin* (2012);” Annual Conference of the Modern Language Association, Seattle, Washington, January 9-12, 2020.

“Promoting Austria Loyalists and Prospective Citizens of the US: The Political Exile Network

*Austrian Action.*” German Studies Association, Portland, Oregon, October 3-6, 2019.

“Permanent Exile or New Home? Austrian Exiles in New York.” *Remembering Ernst Toller (1893-1939): Exiles and Refugees between Europe and the US*, Hunter College, May 30-June 2, 2019.

“A Safe Place to Stay for a While – Jewish Refugees in Bolivia.” *In Global Transit: Forced Migration of Jews and Other Refugees (1940s-1960s)*, University of Berkeley, May 20-22, 2019.

“‘Ich lebe jetzt zwei ganz getrennte Leben’: Negotiating cultural identity in Alja Rachmanowas *Milchfrau in Ottakring* (1930).” *Annual Conference of Austrian Studies Association*, Bowling Green State University, April 11-14, 2019.

“Outcast: The Period from the ‘Anschluss’ to Exile in Egon Schwarz’s *Keine Zeit für Eichendorff*” at Bi-Annual Conference of North American Society for Exile Studies: Early Stages of Exile: Somewhere Between Home and Arrival. Loyola University, May 19-20, 2018.

“Irreconcilable Identities: ‘Westjuden’ and ‘Ostjuden’ in Franz Werfel’s Fragment ‘Pogrom’ at Annual Conference of the Austrian Studies Association: Austria and the East. University of Vermont, May 30-June 1, 2018.

“Ausnahmesituationen und ihre Darstellbarkeit in den autobiografischen Texten von Hertha Pauli und Lisa Fittko.” *Autobiographic von Exil, Widerstand, Verfolgung*. Institut für Neuzeit- und Zeitgeschichtsforschung. November 23-23, 2017.

“In Support of Austria: Voices of French Intellectuals in the Exile Publication *Nouvelles d’Autriche* (1938-1940).” 8th Biennial Conference of the International Feuchtwanger Society, Maison Heinrich Heine, Paris, October 11-14, 2017.

“Exiles or POWs? German and Austrian Refugees at the Australian Internment Camp Hay” at Triennial International Conference of the Research Centre for German and Austrian Exile Studies, Institute of Modern Languages Research, University of London, September 13 –15., 2017.

“Juden und Judentum in Franz Werfels *Barbara oder die Frömmigkeit*.” 8<sup>th</sup> Annual Binghamton University German Studies Colloquium: “Quests for Meaning: Religion, Spirituality and the Transcendental in German Culture” Binghamton University, April 28-29, 2017.

“The Novel as Performance: Lili Grün’s *Alles ist Jazz* (1933)” at Annual Conference of the Austrian Studies Association, University of Illinois at Chicago, March 16-19, 2017.

“Negotiating Conflicting Identities: Vladimir Vertlib’s *Zwischenstationen* (1999) and Schimons Schweigen (2012)” at Annual Conference of the German Studies Association, San Diego, September 29-October 2, 2016.

“Between the Fronts: Jewish Refugees in Bolivia” at International Conference on Exile Studies at Aberystwyth University, Wales, June 30-July 3, 2016.

“Flucht durch Frankreich: Die Erinnerungen von Marta Feuchtwanger und Lisa Fittko” at *Fluchtorte—Erinnerungsorte: Sanary-sur-Mer, Les Milles, Marseille*. Studienreise der Arbeitsgemeinschaft Frauen im Exil. Sanary-sur-Mer, France, October 16-23, 2015.

“‘Ungerettet gerettet’: Überlebensschuld in der Lyrik von österreichisch-jüdischen ExilantInnen” at *Exil und Shoah/Exile and the Holocaust*. University of Vermont, Burlington, VT, October 6-8, 2015

“Family as Baggage: Family-ties in the novels *Exil* (1940) by Lion Feuchtwanger and *Kind aller Länder* (1938) by Irmgard Keun.” Conference of the North American Society for Exile Studies: *Family and Partner Relationships during and after Exile*. Michigan Technological University, Houghton, MI, September 25-27, 2015.

“Challenging the Victim Myth: Commemorations of the Third Reich in Austrian Literature since 1945.” 73rd annual meeting of the Polish Institute of Arts & Sciences. University of Toronto June 11-13, 2015.

“Encounters of a Different Kind: Coincidence in Dimitré Dinev’s *Engelszungen* (2004)” Annual Conference of the Austrian Studies Association, at University of Michigan-Dearborn, March 26-29, 2015.

“Jazz und die ‘Neue Frau’: Lili Grüns Roman *Alles ist Jazz* (1933)” at *Jazz in Word*, Internationale Konferenz, Amerika Haus, Vienna, May 22-24, 2014.

“‘Man muß starke Nerven haben, um Metro auszuhalten.’ Die Arbeitsbedingungen exilierter Drehbuchautorinnen in Hollywood am Beispiel von Salka Viertel” at *Kometen des Geldes. Ökonomie und Exil*, Jahrestagung der Gesellschaft für Exilforschung, Österreichische Exilbibliothek im Literaturhaus, Vienna, March 28-30, 2014.

“Von Juden, Zuhältern und Prostituierten: Der Erste Weltkrieg in Abraham Masche Fuchs’ *Unter der Brücke*” at Annual Conference of the Austrian Studies Association, University of Austin, Texas, February 6-8, 2014.

“Berliner Spuren in Billy Wilder’s Film *Hold Back the Dawn* (1941)” at 6<sup>th</sup> Bi-Annual Meeting of the Internationale Feuchtwanger Gesellschaft, Berlin, October 23-26, 2013.

“Salka Viertel’s Transnational Hollywood Network” at *Networks of Exile*. International Conference on Exile Studies, University of Vermont, September 26-29, 2013

“The Return of the Uncanny: Trauma and Memory in Jurek Becker’s *Bronstein’s Children* (1986)” at *Trauma and Memory: The Holocaust in Contemporary Culture*, University of

Portsmouth, UK, July 12-13, 2013.

“Utilitarianism versus Idealism: Arthur Schnitzler’s *Professor Bernhardt* (1912)” at Annual Conference of the Austrian Studies Association, University of Waterloo, ON, Canada, May 2-5, 2013.

“Coming to Terms with Intergenerational Trauma: Jurek Becker’s *Bronstein’s Children* (1986)” at *Engaging the Other: Breaking Intergenerational Cycles Repetitions*, 3<sup>rd</sup> International Multidisciplinary Conference at University of the Free State, Bloemfontein, South Africa, December 5-8, 2012.

“Cold War Politics in Vienna: The Case of John O’Casey’s *The Silver Tassie*” at the Annual Conference of the German Studies Association, Milwaukee, Wisconsin, October 4-7, 2012.

“The Representation of Blackness in the Literature of German Exiles in the U.S.” at ICA (International Conference on the Americas), Vienna, July 18, 2012.

“Politisches Engagement österreichischer Exilantinnen” at Annual Conference of the Austrian Studies Association, Long Beach, California, April 26-29, 2012.

“Exil and Hybridität: der Fall Salka Viertel” at Conference of the Gesellschaft für Exilforschung in co-operation with the International Institute of Social History, Amsterdam, Netherlands, March 23-35, 2012.

“‘They Say Hollywood is a Paradise!’ Salka Viertel’s perseverance during Hollywood’s ‘Inquisition’” at *To Stay or Not to Stay*. 5th Conference of the International Feuchtwanger Society, University of Southern California, Los Angeles, CA., September 14-16, 2011

“Jüdische Identitätsproblematik in Franz Werfels *Barbara oder die Frömmigkeit*” at Jews and/or Jewish Austrians in Modern Austrian Literature and Culture. Annual Symposium of the Modern Austrian Literature and Culture Association at Washington and Jefferson College, Washington, PA, April 7-10, 2011

“Bert Brecht’s Collaboration with Salka Viertel” at Annual Convention of the Modern Language Association, Los Angeles, January 6-9, 2011.

“Teaching Cultural Literacies” at AATG Annual Meeting, Boston, November 19-21, 2010.

“Staging the Western: The Performativity of Fritz Lang’s *Rancho Notorious* (1952)” at *Exile and Performance*, North American Society for Exile Studies Conference, University of Kansas, Lawrence, KS, October 1-2, 2010

“Postmoderne Identitätsentwürfe in Vladimir Vertlib’s Roman *Zwischenstationen*” at Intersections/Negotiations of Cultural, Ethnic, Religious, and Gender Identities in Modern Austrian Literature and Culture. Annual Symposium of the Modern Austrian Literature and

Culture Association, Vienna, May 22-25, 2010.

“Writing Between Cultures: Dimitre Dinev’s *Engelszungen*” at NEMLA Conference at Montreal, April 8-11, 2010.

“Discovering the Old behind the New World: Paul Rosdy’s Travel Documentary *Neue Welt* (2005)” at AATG Annual Meeting, San Diego, Nov. 19-22, 2009.

“The Representation of Blackness in the Literature of German Exiles in the U.S.” at the 35<sup>th</sup> African Literature Association Conference: *Africa and Blackness in World Literature and Visual Arts*, University of Vermont, Burlington, VT, April 15-19, 2009.

“Irreconcilable Identities after World War I: Jewish-Austrian Identities in Joseph Roth’s ‘Juden auf Wanderschaft’ und Franz Werfel’s ‘Pogrom’” at Annual Convention of the Modern Language Association, San Francisco, Dec. 27-30, 2008.

“Erwachsenwerden im Exil: Die ungewöhnliche Bildung von Egon Schwarz” at New Orientation of World View in Exile: Bi-Annual Convention of North American Society of Exile Studies, St. Louis University, Oct. 10-11, 2008.

“‘Ideales Theater’: Lilian Faschingers *Magdalena Sünderin*” at Annual International Conference of the Modern Austrian Literature and Culture Association, University of Washington, Seattle, Washington, April 24-27, 2008.

“Nationality, Ethnicity, and Identity in Vladimir Vertlib’s *Zwischenstationen*” at Modern Language Association Convention, Chicago, December 27-30, 2007.

“Wolf Haas’ Simon Brenner Novels: Austrian Adaptations and Transformations of the American Detective Story” at International Conference: *Knowledge, Creativity and Transformations of Societies*, Vienna Dec 6-9, 2007.

“‘Happy Austrians.’ Images of Austria and Austrians in 19<sup>th</sup> Century Travel Literature” at Annual Conference of the German Studies Association, San Diego, October 5-7, 2007.

“The Representation of African Americans in the Literature of German Exiles” at the 31<sup>st</sup> Annual Symposium of the Society for German-American Studies at the University of Kansas, Lawrence, KS, April 26-29, 2007.

“Exil als Abenteuer”—Irmgard Keun’s *Kind aller Länder*” at *Exile and Travel Exploring Displacement, Crossing Boundaries, and the Traveler/Stranger in German Exile Arts and Writings 1933-1945*, Trinity College, September 14 - 17, 2006.

“Anatomie des Verbrechens: Das Bild Österreichs in Wolf Haas’ Kriminalromanen” at Annual International Conference of the Modern Austrian Literature and Culture Association, Wake Forest University, April 20-23, 2006.

“Ruth Beckermann’s Quest for (Jewish) Identity” at Trajectories of Memory. Intergenerational Representations of the Holocaust in History and the Arts. Bowling Green State University, Bowling Green, Ohio, March 23-26, 2006.

“Helga Glantschnigs Romane—eine österreichische Variante des Nouveau Roman” at International Conference: *Innovations and Reproduction in Cultures and Societies*, Vienna, Austria, Dec. 9-11, 2005.

“Multicultural Realities in Barbara Albert’s Film *Nordrand*” at AATG Annual Meeting, Baltimore, November 18-20, 2005.

“Frauen an der Front: Der Erste Weltkrieg und seine Konsequenzen für weibliches Selbstverständnis” at *Information Warfare*, University of Lodz, Lodz, Poland, September 29-October 2, 2005.

“Vladimir Vertlib’s *Zwischenstationen*—ein österreichischer Roman?” at Annual International Conference of the Modern Austrian Literature and Culture Association, University of Montana, Missoula, Montana, April 21-24, 2005.

“Heimat, Exile and Modernity in Carl Zuckmayer’s Vermonter Roman” at *Exile and Otherness. New Approaches to the Experience of Nazi Refugees*, Ohio State University, April 29-May 2, 2004.

“Rewriting the Fin-de-Siècle: Lilian Faschinger’s *Wiener Passion*” at Annual Meeting of the Modern Austrian Literature and Culture Association at Rice University, April 22-25, 2004.

“Literarische Grenzüberschreitungen in Vladimir Vertlib’s *Zwischenstationen*” at International Conference: *The Unifying Aspect of Cultures* at Vienna, Austria, November 7-9, 2003.

“Franzi Aschers Exil-Hörspiele” at *Alchemy of Exile: Creative Reactions to the Expulsions from Nazi-Dominated Europe*, International Conference on Exile at the University of Kansas, September 4-7, 2003.

“Voices From The Margins: Lilian Faschinger’s *Wiener Passion*” at Annual Conference of the German Studies Association, San Diego, October 4-6, 2002.

“Das sozialkritische Potential eines totgesagten Genres: Marie Thérèse Kerschbaumers Hörspiel *Die Zigeunerin*” at *Austrian Writers Confronting the Past*, International Conference at the University of Pennsylvania, April 12-14, 2002.

“Im Pullman durch Amerika: Die Vortragstätigkeit der deutschen Exilanten in Amerika” at Meeting of the German American Heritage Society, Amana Colonies, April 19-21, 2002.

“The Vision of Female Geniality in Elisabeth Reichart’s *Sakkorausch*” at Symposium for

Modern Austrian Literature and Culture, Lafayette College, Easton, Pa, October 17-21, 2001.

“Working with Hollywood’s Production Code: Max Ophüls' Adaptation of Stefan Zweig's *Letter From an Unknown Woman* (1948)” at GSA Conference, Washington, D.C. October 4-7, 2001.

“Inspired Insanity-Women and Madness in Contemporary Austrian Literature” at MLA Convention, Washington D.C. November 27-30, 2000.

“‘Was Gutes könnens immer lustig sagen’: Die dialektische Funktion des Komischen in Brechts *Flüchtlingsgesprächen*” at the International Symposium for Exile Studies, University of Kansas, September 26-28, 2000.

“Ruth Beckermans Film *Die Papierene Brücke*” at Tagung der Deutschen Exilgesellschaft, Vienna, March 8-10, 2000.

“Hollywood Morals and Viennese Decadence – Max Ophuhl's *Letter From An Unknown Woman*” at the 14th Annual Symposium on Twentieth-Century Austrian Literature and Culture, University of California, Riverside, April 15-17, 1999.

“Lecturing America: Erika Mann's Political Speeches During Her Exile in the United States” at Symposium on Exiles in America, University of Kansas, October 16-17, 1998

“Versuche über den Frauenalltag – Barbara Frischmuths *Kai und die Liebe zu den Modellen* (1979) und Marlene Streeruwitz' *Verführungen* (1996) ” at the 4th Annual Conference on Contemporary Austrian Culture at the East Coast, Dickinson College, Carlisle, PA, October 9-11, 1998.

“Surviving Normality: Marlene Streeruwitz' novels *Verführungen* and *Lisa's Liebe*” at the 13th Annual Symposium on Twentieth-Century Austrian Literature and Culture, University of California, Riverside, April 16-18, 1998.

“Erich Maria Remarque im amerikanischen Exil” at the International Erich Remarque Symposium, University of Osnabrück, September 25-28, 1997.

“Das Leiden an Österreich. Die sozialkritische Literatur der siebziger und achtziger Jahre” at Concordia University, Montreal, September 26-28, 1996.

“Macht und Masse in Gerhard Roths *Circus Saluti*” at 9th Elias Canetti Symposium, Vienna, May 2-5, 1996.

“Aesthetics of Resistance in the Works of Marie-Thérèse Kerschbaumer” at NEMLA, Montreal, April 19-20, 1996.

“Die Beurteilung der 'Inneren Emigration' in den österreichischen Zeitschriften der Nachkriegszeit” at *Literatur der "Inneren Emigration" aus Österreich*, Universität Salzburg,

November 9-11, 1995.

“Die weibliche Erfahrung von Fremdheit in Marie-Thérèse Kerschbaumers Roman *Die Fremde*” at German Studies Association, Chicago, September 21-23, 1995.

“‘Von fremden Gewalten unter euch geworfen’ – Marie Thérèse Kerschbaumers Roman *Die Fremde*” at AATG Annual Meeting, Stanford University, Palo Alto, CA, August 4-6, 1995.

“Lecturing America: Erika Mann als politische Rednerin im Amerikanischen Exil” at "Strangers in Paradise: Voices in Exile," a Conference on Literature and Linguistics, Palm Springs, CA, April 6-8, 1995.

“Erinnerung und Identität in Elisabeth Reicharts Prosa” at Symposium on Modern Austrian Literature at Allegheny College, October 8, 1994.

“Die Figur des jüdischen Emigranten in Gerhard Roths *Die Geschichte der Dunkelheit*” at the 9th Annual Symposium on Twentieth-Century Austrian Literature and Culture, University of California, Riverside, CA, April 23, 1994.

“Ahasver in Österreich--Gerhard Roths *Die Geschichte der Dunkelheit*” at AATG Annual Meeting, San Antonio, November 21, 1993.

“Von der Notwendigkeit politischen Handelns--Erika Manns publizistische Tätigkeit im amerikanischen Exil” at German Studies Association, Washington, D.C., October 10, 1993.

“Vergangenheitsbewältigung im Volksstück--Heinz R. Ungers *Die Republik des Vergessens*” at the 8th Annual Symposium on Twentieth-Century Austrian Literature and Culture, University of California, Riverside, CA, April 24, 1993.

“Die Rezeption der amerikanischen Pop-Kultur in der österreichischen Gegenwartsliteratur” at NEMLA, Philadelphia, March 28, 1993.

“Baudelaire in Prag: Der Fall Rilke” at AATG Annual Meeting, Baden Baden, July 19-22, 1992.

“Between Father World and Mother World: Rilke's Confused Sons” at MLA Convention, San Francisco, December 27-30, 1991.

“Österreich heute - eine Bilanz seiner Schriftsteller” at MLA Convention, San Francisco, December 27-30, 1991.

“Gerhard Roth's *Der Stille Ozean*--the Novel and the Film” at AATG Annual Meeting, Washington, D.C., November 24, 1991.

“Gerhard Roths *Der große Horizont* als Film” at the 6th Annual Symposium on Twentieth-Century

Austrian Literature and Culture, University of California, Riverside, May 4, 1991.

“Der Weltkongreß der Schriftsteller von 1939 im Spiegel der amerikanischen Presse” at the International Symposium on the Reception of Austrian and German Exile Literature, Vanderbilt University, April 17, 1991.

“Das Erbe der Töchter—Geschichtsbewußtsein und Identitätsgewinn in Elisabeth Reicharts Prosa” at Modern Language Association Conference, Chicago, December 28, 1990.

“Der Triumph des Mythos über die Realität--das Amerikabild in Gerhard Roths Roman *Der große Horizont*” at AATG Annual Meeting, Nashville, November 17, 1990.

“Ausbruch aus dem Roman- und Stilgefängnis - Gerhard Roths *Der Untersuchungsrichter*” at the 5th Annual Symposium on Twentieth Century Austrian Literature and Culture, at the University of California, Riverside, May 4, 1990.

“Deutsche Literatur in der Entscheidung – Alfred Anderschs literarisches Programm der Nachkriegsjahre,” at AATG Annual Meeting, Boston, November 19, 1989.

“Gefangen im Geisterreich der Ideen – das Unvermögen des Bildungsbürgertums in Arnold Zweigs *Das Beil von Wandsbek*” at *World War II and the Exiles: A Literary Response*. Symposium at the University of Nebraska, April 8, 1989.

“Rilke's ‘Die Näherin’ – Dämon oder Sündenbock? Die Frau als Spiegel der deformierten männlichen Innenwelt” at NEMLA Conference, Wilmington, April 1, 1989.

“Franz Innerhofer - Die Artikulierung des sprachlosen Leidens” at AATG Annual Meeting, Monterey, November 19, 1988.

“Zur Gestaltung der historisch-politischen Realität in Ödön von Horvaths Stücken *Sladek oder die Schwarze Armee* und *Italienische Nacht*,” at NEMLA Conference, Providence, March 26, 1988.

“Alfred Anderschs *Kirschen der Freiheit* - Ein Stück Zeugnisliteratur” at NEMLA Conference, Boston, April 4, 1987.

### **Invited Presentations**

“Deutsch-jüdische Flüchtlinge im australischen Internierungslager Hay: Herausforderung und Chance” at the Walter Kaufmann-Tagung at the Brecht Haus, Berlin, June 16-17, 2025 (invited)

“An ‘Austrian Dreyfus’: Arthur Schnitzler’s *Professor Bernhardt* (1912), University of Vermont, April 3, 2023

“‘I come from Klingonia’ – Identity and Language in Vladimir Vertlib’s *Schimons Schweigen* (2012)” at Conference on Translingualism and Exophony at the University of Oregon, February 9-10, 2023

“Little Mittel Europa: Vermont and the Exiles from Nazi Germany” at Carnegie Library, Morrisville, VT, May 10, 2016.

“Gelungene Rückkehr? Der Fall Karl Farkas” at *Exiles, Returnees and their Impact in the Humanities and Social Sciences in Austria and Central Europe*, Kommission zum North Atlantic Triangle der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien, April 24-26, 2015.

“Carl Zuckmayers Vermonter Roman: Ein amerikanischer Heimatroman?” at German Department, Middlebury College, November 3, 2014.

“Joseph Hahn: Der Künstler als unfreiwillige Cassandra” at Middlebury Summer School, August 15, 2012.

Reading of (own) translations of texts by Austrian author Gerhard Roth/ discussion with the audience, at Austrian Cultural Forum, New York, N.Y., November 22, 2010

“Ingeborg Bachmann’s Radio Play *Ein Geschäft mit Träumen* in the Context of Post-War Austria” at *Lie Down Your Weapons: Writing Against the War*. Symposium Devoted to Ingeborg Bachmann, Syracuse University, Syracuse, N.Y., November 4-5, 2010.

“Juden und Judentum in Franz Werfels Roman *Barbara oder die Frömmigkeit*” at *Jews and Judaism in the Work and Biography of Franz Werfel*. An international and Interdisciplinary Symposium at the University of Los Angeles, October 22-23, 2010.

“A Jewish Quest for Belonging’: Ruth Beckermann’s Film *The Paper Bridge* (1987)” at Twentieth Annual Harry Kahn Memorial Lecture, University of Vermont, Burlington, VT, April 6, 2009

“Literarische Reaktionen zur ostjüdischen Zuwanderung nach 1918” at *Austria 1918 and the Aftermath – History, Literature, and Film*. International and Interdisciplinary Conference, University of California, Los Angeles, February 22-23, 2008.

“Integrating a Global Perspective into Women’s Studies Curriculum” at *Pensar American Latina: Proyectar Americana Latina*, Symposium at the University of Havana, Havana, Cuba, June 5-7, 2003.

“Initially Only Loss’: Female (Self)Realizations in Marlene Streeruwitz’s Novel *Verführungen, Lisa’s Liebe* and *Nachwelt*” at University of Chicago, November 30-December 1, 2000.

“Traumstadt der Liebe: Hollywoods Visionen von Wien” at *Imaginiertes Österreich*, Tagung at the IFK, Wien, November 10-11, 2000.

“Die politische Rednerin: Erika Mann im amerikanischen Exil” at the *Symposium on Exile from Antiquity to the Twentieth Century*, Universität Augsburg, July 15-17, 1999.

“Introduction to the Film *The Paper Bridge* by Ruth Beckermann” at *Jewish Austrians and Germans: Exile and Contemporary Relations*, University of Michigan-Dearborn, March 24-25, 1995.

“Introduction to the film *The Calm Ocean*” at Department of German, Miami University, Oxford, OH, October 10, 1993.

“Introduction to the film *The Calm Ocean*” at Department of Modern Languages, University of Michigan-Dearborn, October 8, 1993.

“Gerhard Roth und das Schema des Kriminalromans” at Dartmouth College, February 5, 1991.

“Rilke's Criticism of Bourgeois Conventions” at German Department, Purdue University, February 21, 1985.

### **Panel Presentations**

Panelist /Discussant of Panelist /Discussant of *Martha Liebermann: A Stolen Life* (2023 film by Stefan Bühling, at the Holocaust Museum Los Angeles, July 28, 2023 (virtual)

Panelist /Discussant of *Pizza at Auschwitz* (Israeli Documentary Film 2008) at the Holocaust Museum Los Angeles, August 9, 2022 (virtual).

Panelist /Discussant of *Naked Among Wolves* (GDR film 1963) at the Holocaust Museum Los Angeles, August 12, 2021 (virtual).

“The Future of Austrian Studies.” Roundtable discussion at the the MLA Convention, Philadelphia, January 5-8, 2017.

“Teaching and Translating Austrian Literature and Culture.” Roundtable discussion at the MLA Convention, Los Angeles, January 6-9, 2011.

“Hannah Arendt’s First Letters: Karl Jaspers and Martin Heidegger” at International Workshop: *First Letters/Erste Briefe. German and Austrian exiles and Their First Correspondences “Home” 1945-1947*, Trinity College, Nov. 14-15, 2008.

“Women’s Studies Internships at the University of Vermont: Successes and Challenges” at National Women’s Studies Association Conference, Milwaukee, WI, June 17-20, 2004.

“Reviewing Books for *Modern Austrian Literature*” Panel of Book Review Editors at MLA Convention, Washington D.C. November 27-30, 2000.

“Familie/Geschichte-Familiengeschichte” (Commentator), NEMLA, Philadelphia, March 26, 1993.

“Linguistic Problems in the EEC” for “Europe Yesterday and Today,” International Week Panel Discussion on the European Economic Community in 1992. University of Vermont, February 27, 1989.

### **Organized Conferences at the University of Vermont**

*Networks of Exile* (International Conference on Exile Studies), September 26-29, 2013

*Globalization and Multiculturalism in Modern Austrian Literature and Culture*, (Annual Meeting of the Modern Austrian Literature and Culture Association), April 10-13, 2003.

*Rethinking Political Economy: Class, Race, Gender and Nation* (International Conference in Honor of Joan Smith’s Contribution to Scholarship) November 10-11, 2006

*Die Ästhetiken des Exils/Aesthetics of Exile* (International Symposium on German Exile Literature), September 17-20, 1998.

### **PROFESSIONAL ORGANIZATIONS**

American Association of Teachers of German

Chapter Testing Chair, 2011-present

President of Northern New England Chapter of AATG, 1987-1989, 1995-96.

Secretary of Northern New England Chapter of AATG, 1990-1993.

Vice President of Northern New England Chapter of AATG, 1993-1995.

American Council for the Study of Austrian Literature.

Austrian Studies Association (formerly: Modern Austrian Literature and Culture Association)

Vice President 2004-2006

President 2006-2008

Business Manager 2008-present

Modern Language Association

North American Society for Exile Studies

President, 2000-2020

German Studies Association

International Lion Feuchtwanger Society

Österreichische Gesellschaft für Germanistik

Theodor Kramer Gesellschaft

Internationale Vereinigung der Germanistik

## PROFESSIONAL ACTIVITIES

Performance Assessment for member of the German Department at the University of Vienna, Austria (2016)

Member of Outside Review Committee for the Department of German at Barnard College (2016)

Evaluation of project “Exilmetropolen. Intersektionale Positionierungsprozesse in marginalisierten Exilromanen” for Anniversary Fund of the Austrian Central Bank (2014).

Evaluation of project “Prosa der Gegenwart aus Nord-, Ost- und Südtirol” for Amt für Hochschulförderung, Universität und Forschung, Autonome Provinz Bozen-Südtirol (2012)

Evaluation of project “ Transdifference in German-Language Literature by Austro-Hungarian Migrant Women Writers“ for Fond zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (2012)

Evaluation end report for project: “J.E. Trojer: Fieldwork & Literature as Memory Work” for Austrian Science Fund 2011 (review of project 2005)

Evaluator of book manuscript: The “Liquidation of Exile” for Anthem Press (2010)

Evaluation of Sabbatical proposal, Boise State University (2010)

Evaluator of project “Literature on the Move” for Vienna Science and Technology Fund (2009)

Evaluator of book manuscript “Aufbau wozu. Neues zu H. C. Artmann“ for Austrian Präsidium des Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (2009)

Book Review Editor for *Modern Austrian Literature*, 1999-2006.

Member of Outside Review Committee of the Department of German at Smith College, March 7-10, 2001.

External Evaluator for Tenure/Promotion Case (University of Rhode Island, University of Richmond, University of Oregon, Trinity College, University of Memphis, University of Utah, University of Rochester, Albion College, Ohio University, University of Kentucky, Agnes Scott College, Texas Tech University, University of Miami, Middlebury College, Syracuse University )

External Evaluator for Promotion to Full Professor (Smith College, Georgia Institute of Technology, Syracuse University, Bryn Mawr College, University of Amherst Massachusetts, Boise State University, Charleston College, Bowling Green State University, University of Memphis, Ohio University, )

Evaluation of Manuscripts for *Modern Austrian Literature*, *German Quarterly*, *Yearbook for Women in German*, *Gegenwartsliteratur*, *Oxford Journal of Contemporary Women's Writing*, *Seminar*

Member of Selection Committee for U.S. Congress-Bundestag Program, 1989-1991.

Workshop and Consultation on Development of Reading Proficiency Examination for Vermont Foreign Language Teachers, August 1989.

Co-Organizer of German Immersion Weekend for High School Students, April 29-30, 1988.

## **UNIVERSITY OF VERMONT ACTIVITIES**

### **University**

Renaming Advisory Committee

Advisory Committee for the search for the Associate Provost for Faculty Affairs, 2015

Arts and Sciences Representative on Provost Search Committee, 2013

Chair of Search Committee for Interim Associate Dean of Honors College, 2007

Edith Henly Award Selection Committee, 2004-2006

Mariafranca Morselli Leadership Award Selection Committee, 2004-2005

LGBTQ Rainbow Award Selection Committee, 2004-2005

President's Commission for Lesbian, Gay, Bisexual, and Transgender Equity, 2003-2006

President's Commission on the Status of Women, 1994-1996, Ex Officio Member, 2000-2007

Member of the Campus Climate Committee, 1994-1996

### **College of Arts and Sciences**

Fulbright Application Reviewer

CAS ad hoc Named Professor Review Committee

Search Committee for Acting Director in Jewish Studies (2025)

Ad hoc Committee to review appointment of Green and Gold Professorship in the Department of Nursing (2025)

Review Committee of Miller Center for Holocaust Studies (2025)

Search Committee for Program Directors in Jewish Studies, Global Studies, GSWS, CRESS, and Neuroscience

Chair, Search Committee for Chair of History Department (2021)

Core Curriculum Task Force

NEH summer stipend award committee (2016)

Chair, Search Committee for Chair of Anthropology Department (2016)

Ad Hoc Committee to Design Jewish Studies Minor (2014-2015)

Curriculum Committee (2012-2015), (2020-

Chair of Search Committee for Chair of Romance Languages (2011)  
 Review Committee of Dean of Arts and Sciences, 2009  
 Academic Planning and Budget Committee 2009-2012 (co-chair 2010-2012), 2018-  
 Staff Awards Selection Committee, 2009  
 Dean's Lecture Selection Committee, 2004-2007  
 Faculty Standards Committee 1994-96, Spring 1999, 2004-2006 (Chair 2006-2007)  
 Search Committee for Director of ALANA Studies, 2001  
 Search Committee for Director of Women's Studies, 1994-95.  
 Curriculum Subcommittee on Race Relations and Ethnic Diversity, 1991-1996  
 Honors Committee, 1988-1991 (Chair, 1990-91)  
 Admissions Committee, 1991-1994; (Co-Chair, 1993-1994).

### **Department of German and Russian**

Study Abroad Advisor  
 Participant in Admitted Student Visiting Day  
 Director of the German House, 1986-1992, 2015 (spring semester)

### **Women's and Gender Studies Program**

Executive Committee 2007-present  
 Organizer, Workshop on LGBT Pedagogy (2007)  
 Organizer, First-Third Annual Student Conference on Race and Gender (2005-2007)  
 Women's Studies Curriculum Committee, Chair, 2000- 2007  
 Co-organizer of Women's Award Ceremony, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007  
 Advisory Board of planned LGBT minor, 2002-2007  
 Women's Studies & ALANA Studies Coalition Committee, 2000-2007  
 Women's Studies Program Committee, 1994-95  
 Women's Studies Personnel Committee, 1995-99 (Chair, 1998-99)

### **Theses Advisor**

M.A. Theses (main advisor)

John Tucker: "Alfred Andersch: The Franz Kien Stories," completed May 1989.

Daniel Gilfillan: "History and Fiction in Alfred Andersch's Novel *Winterspelt*," completed May 1990.

Elisabeth Pennebaker: "Elisabeth Freundlich's *Die Fahrenden Jahre*," completed April 1996  
 Senior Thesis (main advisor):

Alexis Andriulli: "Loss, Bereavement and Betrayal," completed August 1989.

Honors Theses (main advisor)

Hans Potter, "German Guilt & Reckoning Through Abstract Art," completed in May 2025

Emma Roach, "Translation of German novel *Superheldinnen* (Barbi Markovic)," completed

in May 2020

Alison Bell: “An Analysis Between the Lines: Contextualizing Martin Heidegger’s Nazism,” completed May 2017.

Maida Omerovic: “‘Du bist nichts, Deine Nation ist alles’: Frauen unter dem Nationalsozialismus in den Romanen von Irmgard Keun, Hermynia Zur Muehlen und Maria Leitner,” completed May 2006

Alexa Cole, “A Woman’s Path: Natural Health & Healing in Argentina,” completed May 2008.

Committee Member for 19 M.A. Theses

Committee Member for 6 Senior Theses

Committee Member for 20 Honors Theses

## **COURSES TAUGHT**

### **German**

Beginning German

Intermediate German

Advanced German Composition and Conversation

Expository Writing

The Art of Translation

German Culture and Civilization

Contemporary Austrian Culture

Survey of Modern German Literature from 1830 to Present

The German Short Story after 1945

Modern Austrian Prose

The Contemporary German Novel

Fin-de-Siècle Vienna

Exile Literature

Modern German Drama

Memory, History and Identity

Fatal Attractions: Love and Death in 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> Century German Literature

POC in Germany and Austria

Taking Flight. Tales of Exile and Migration

### **Honors College**

The Pursuit of Knowledge

The Texture of Memory

Women in Nazi Germany

### **Women’s and Gender Studies**

Introduction to Women’s Studies

Engendered Bodies: Femininities and Masculinities in Contemporary Culture

**World Literature**

Responses to the Holocaust: The Second Generation

Strangers in Paradise: German Exiles in the United States

The Legacy of the Holocaust

German Exiles and American Modernism

The German Impact on America